


# Indicateur emboîtable Option: sortie transistor, version Ex


AUF



Débit



Niveau



Pression



Température



- Emboîtable sur capteurs avec sortie 4-20 mA et connecteur selon DIN 43 650
- Aucune énergie auxiliaire nécessaire
- Réglable facile par boutons poussoirs (également sur site)
- Construction sandwich compacte
- Lecture facile par affichage LED
- Option: sortie "contact transistorisé"

 II 2G EEx ib IIC T4



Des sociétés KOBOLD se trouvent dans les pays suivant:

ALLEMAGNE, ARGENTINE, AUTRICHE, BELGIQUE, BULGARIE, CANADA, CHILI, CHINE, COLUMBIA, COREE DU SUD, EGYPTE, ESPAGNE, ETATS-UNIS, FRANCE, HONGRIE, INDE, INDONESIE, ITALIE, MALAYSIE, MEXIQUE, PAYS-BAS, PEROU, POLOGNE, REPUBLIQUE DOMINICAINE, REPUBLIQUE TCHEQUE, ROUMANIE, ROYAUME-UNI, SINGAPOUR, SUISSE, TAIWAN, THAILANDE, TUNESIE, VIET NAM

KOBOLD Messring GmbH  
Nordring 22-24  
D-65719 Hofheim/Ts.  
Siège social:  
+49(0)6192 299-0  
+49(0)6192 23398  
info.de@kobold.com  
www.kobold.com

## Description

Les indicateurs emboîtables type AUF-... sont d'utilisation universelle pour différents types de capteurs. Le capteur doit uniquement être équipé d'une sortie analogique et d'un connecteur selon DIN43650. Dans les zones EEx il faut utiliser le type AUF-2000. L'indicateur emboîtable est simplement enfiché entre la base du connecteur et la prise et est immédiatement prêt à l'emploi. L'indicateur emboîtable est librement programmable. L'échelle, la virgule décimale, l'amortissement et le point de commutation (option) peuvent être réglés à l'aide de deux boutons poussoirs. Les pas individuels du menu sont indiqués sur l'affichage LED. L'alimentation s'effectue par circuit fermé à travers de la sortie 4 - 20 mA du transducteur. Une source d'énergie supplémentaire n'est pas nécessaire. Les paramètres programmés sont enregistrés dans une mémoire EEPROM et sont sauvegardés en cas de coupure de courant. Des dépassements de l'étendue de mesure par le haut ou par le bas sont indiqués sur l'affichage LED. Un système de diagnostic intégré surveille constamment les fonctions de l'appareil. L'unité d'affichage est pivotante en pas de 90° et ainsi adaptable pour différentes positions de montage. La sortie contact transistorisée, livrable en option, permet d'équiper après coup le transducteur avec un seuil d'alarme.




Chute de tension:  $\leq 5 \text{ V}$  (selon charge: maxi 250  $\Omega$ )  
Cadence: 3 mesures /seconde  
Amortissement: 0,3- 20 s (réglable)  
Sauvegarde des données: mémoire EEPROM non volatile  
Message d'erreurs: HI: dépassement de l'étendue de mesure  
LO: infériorité de l'étendue de mesure  
Programmation: par 2 poussoirs, avec menu intégré, réglage de l'affichage virgule décimale, amortissement, message d'erreur seuil d'alarme (AUF-1001)  
Indice de protection: IP 65  
Influence de la température sur l'affichage: 0,1% / 10 K  
Température de stock: -30 ... +80 °C

## Caractéristiques techniques AUF-1.../AUF-3...

Intensité de courant admissible: maxi 60 mA  
Matière du boîtier: plastique PA6 GF30, orange voyant en PMMA rouge  
Température ambiante: 0 ... +60 °C  
Seuil d'alarme: type AUF-1001, PNP, courant maxi 90 mA

## Caractéristiques techniques AUF-2000

N° du certificat: DMT 99 ATEX E 077  
Protection Ex:  II 2G EEx ib IIC T4  
Tension:  $U_i 28 \text{ V}_{DC}$   
Courant:  $I_i 100 \text{ mA}$   
Puissance:  $P_i 0,9 \text{ W}$

Capacité interne  $C_i$  négligeable  
Inductivité interne  $L_i$  négligeable

Matière du boîtier: Polyamid compound, noir, voyant, en PMMA rouge


Température ambiante: -20 ... +40 °C

## Caractéristiques techniques AUF-4000

(option pour raccordement par connecteur DIN, peut être calibré seulement avec capteur monté en fabrique)

Affichage: LED rouges 4 chiffres  
Plage de température: -20 ... +80 °C  
Alimentation:  $24 \text{ V}_{CC} \pm 20\%$   
Entrée: impulsions du DTK (capteur Hall NPN)  
Sortie: 4-20 mA, 3 fils  
Charge: 250  $\Omega$

## Code de commande

Modèle	Description
AUF-1000	Indicateur emboîtable, 4 -20 mA, 2-fils
AUF-1001	Indicateur emboîtable av. collecteur ouvert, 4 -20 mA, 2-fils
AUF-2000	Indicateur emboîtable  II 2G EEx ib IIC T4, 4-20 mA, 2-fils
AUF-3000	Indicateur emboîtable, 4 -20 mA, 3-fils
AUF-4000	Indicateur emboîtable, entrée: impulsions, sortie: 4-20 mA (peut être calibré seulement avec capteur monté en fabrique)

## Fournitures

Indicateur emboîtable, joint plat en silicone, vis de fixation, manuel d'instructions, autocollant d'unité.

## Caractéristiques techniques

Affichage: 4 chiffres, LED rouge, hauteur des chiffres: 7,62 mm virgule décimale programmable  
Etendue: -1999...9999  
Précision: 0,2% de l'échelle  $\pm 1$  digit  
Raccord électrique: au transmetteur par sortie 4 -20 mA et connecteur DIN 43 650 (4 pôles), montage non polarisé  
Alimentation: non nécessaire, l'alimentation s'effectue par la boucle  $24 \text{ V}_{DC} \pm 20\%$  (uniquement AUF-4000)

## Exemples d'application

### Débit



- Débitmètres calorimétriques
- Débitmètres à turbine avec sortie analogique
- Débitmètres vortex

### Pression



- Capteurs de pression
- Manomètres avec sortie analogique

### Niveau



- Indicateurs de niveau
- Indicateurs de niveau Bypass avec transmetteur

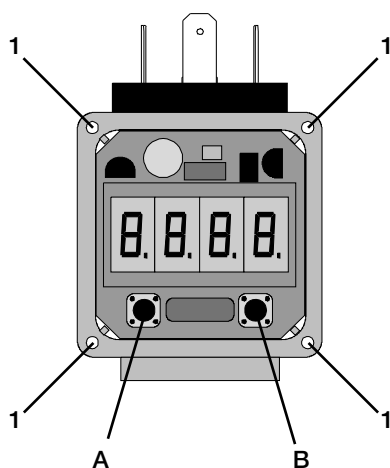
### Température



- Capteurs de température avec transmetteur

## Paramétrage

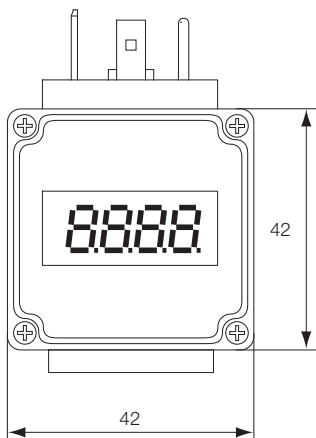
Pour paramétrer,  
dévisser les  
4 vis (1)  
et démonter  
le couvercle



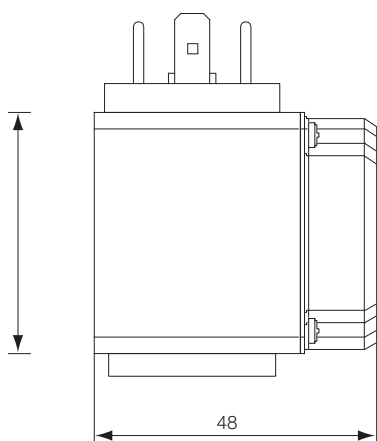
- Programmation simple avec bouton poussoir A et B
- Libre graduation de l'échelle
- Choix du point décimal
- Choix de la fréquence d'affichage
- Détection de dépassement d'échelle
- Point de consigne programmable (option)

## Dimensions

### Vue de face



### Vue de gauche



## Accessoires

Il existe différents adaptateurs pour le montage de l'indicateur emboîtable sur des instruments avec différents presse-étoupes. L'adaptateur est simplement vissé à la place du presse-étoupe et raccordé à l'instrument.

Il convient de prévoir un connecteur selon DIN 43 650 de l'autre côté de l'AUF.



## Code de commande

Numéro de commande	Utilisation
AUF-PG11	pour montage sur presse-étoupe PG 11
AUF-PG13	pour montage sur presse-étoupe PG 13,5
AUF-PG16	pour montage sur presse-étoupe PG 16

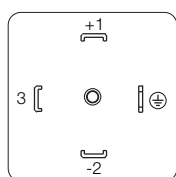
## Autres options pour OEM

(sur demande)

- Neutre
- Boîtier noir ou bleu
- Avec sérigraphie du client
- Calibrage selon les données du client
- Hystérésis selon les valeurs du clients

Pour l'utilisation du type AUF-2000 dans les zones EEx, il faut prévoir un relai approprié.

## Raccord électrique



	AUF-1000 AUF-2000	AUF-1001	AUF-3000 AUF-4000
PIN 1	+VS / S+	+VS / S+	+VS
PIN 2	GND/S	GND/S	GND
PIN 3	-	Switch out	Signal

